

**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO SOBRE CONSULTA Y ASISTENCIA
TECNICA ENTRE LA COMISION NACIONAL DE VALORES DE COSTA RICA
Y LA COMISION NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES DE ESPAÑA**

La Comisión Nacional de Valores de Costa Rica y la Comisión Nacional del Mercado de Valores de España son conscientes de la importancia que reviste el proceso de internacionalización de los mercados de valores y de la consiguiente necesidad de asistencia entre ambos organismos en todo aquello relacionado con su labor específica. Reconocen, asimismo, la importancia que los mercados de valores independientes van adquiriendo en el desarrollo y crecimiento económico de las naciones y la necesidad de alcanzar mercados de valores nacionales cada vez más abiertos, sanos y eficientes, en Costa Rica y en España.

Ambos organismos consideran, igualmente, que los lazos de tradición hispana que unen a los dos países imponen la necesidad de establecer un marco integral que permita mejorar sensiblemente los sistemas de comunicación existentes entre la Comisión Nacional de Valores de Costa Rica y la Comisión Nacional del Mercado de Valores de España en todas aquellas materias relacionadas con el funcionamiento de sus respectivos mercados de valores. La cooperación y consulta entre ellos permitirá alcanzar un equilibrio adecuado entre el control y la estabilidad dentro de un marco de desarrollo y competencia, factores esenciales en la evolución regular de cada uno de los mercados.

En base a las consideraciones precedentes, la Comisión Nacional de Valores de Costa Rica y la Comisión Nacional del Mercado de Valores de España han llegado al siguiente entendimiento, con respecto a la consulta y la asistencia técnica a efectuarse en el futuro entre ambos organismos.

ARTICULO I : DEFINICIONES

A LOS FINES DE ESTE MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO :

a) Por "Autoridad" deberá entenderse :

- 1) La COMISION NACIONAL DE VALORES DE COSTA RICA ; o
- 2) La COMISION NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES DE ESPAÑA

b) Por "Autoridad Requerida" deberá entenderse el organismo al que se le dirige una consulta o se le solicita asistencia técnica bajo los términos de éste Memorandum de entendimiento.

c) Por "Autoridad Requiriente" deberá interpretarse el organismo que dirige la consulta o solicita asistencia técnica bajo los términos de éste Memorandum de entendimiento.



ARTICULO II : CONSULTAS RELATIVAS A ASUNTOS DE INTERES MUTUO Y MEDIDAS DE ASISTENCIA TECNICA PARA EL DESARROLLO DE LOS MERCADOS

Sección 1 : *PRINCIPIOS GENERALES PARA LA CONSULTA Y LA ASISTENCIA TÉCNICA.*

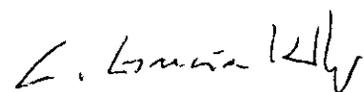
1. Las autoridades consideran necesario establecer un marco para incentivar la cooperación en todos los asuntos relacionados con las actividades y la operación de sus respectivos mercados y la protección de los inversores. Con ese propósito desean concertar medidas de asistencia técnica sobre bases de continuidad mejorando la comunicación y el mutuo entendimiento entre ellas.
2. Mediante el presente artículo ambas autoridades ponen de manifiesto su intención de crear dicho marco para las consultas y la asistencia técnica. A éste fin, las autoridades se comprometen a mantener un diálogo regular y fluido sobre aspectos nacionales e internacionales de la regulación de los valores mobiliarios y el desarrollo y operación de sus respectivos mercados.
3. Las autoridades se comprometen a adoptar las medidas necesarias para asegurar la máxima eficacia en la ejecución de los pedidos de asistencia, en aquellos supuestos en que la autoridad requerida fuera competente para hacerlo.

Sección 2 : *CONSULTAS SOBRE LA ESTABILIDAD, EFICIENCIA Y DESARROLLO DE LOS MERCADOS*

Las autoridades pueden hacer consultas periódicas sobre asuntos de interés mutuo para mejorar la cooperación entre ambos organismos y la protección de los inversores, con miras a colaborar para facilitar la estabilidad, eficiencia y desarrollo de los mercados de valores de Costa Rica y España. Tales consultas podrán abarcar, entre otros aspectos, aquellos vinculados con el desarrollo de mercados de capitales ; las prácticas operativas ; la evolución de los sistemas de custodia, administración, compensación, liquidación y transferencia de valores y el establecimiento de otros sistemas de mercado ; la coordinación de la vigilancia del mercado y la aplicación de las leyes y reglamentación existentes en materia de valores en Costa Rica y España. El propósito de las consultas es promover el acercamiento mutuo para fortalecer los mercados de valores de uno y otro país.

Sección 3 : *DISPOSICIONES SOBRE ASISTENCIA TECNICA PARA EL DESARROLLO DE LOS MERCADOS DE VALORES*

- 1.- Las autoridades se proponen realizar consultas y prestarse asistencia entre sí, con vistas a establecer e implementar programas de asistencia técnica dirigidos al desarrollo, administración y operación de sus respectivos mercados de valores. En todos los casos, deberá precisarse el tipo específico de asistencia técnica que las autoridades requieran en términos razonables. La asistencia técnica podrá incluir, entre otros aspectos, la capacitación del personal y asesoría relativa al desarrollo de :



- Sistemas para fomentar los mercados de capitales, incluyendo colocaciones públicas y privadas.
- Emisiones de valores que cubran necesidades particulares.
- Sistemas de transmisión de órdenes.
- Registro de transacciones y sistemas de verificación.
- Sistemas para transmisión de cotizaciones y datos sobre transacciones.
- Mecanismos de custodia, compensación, liquidación y transferencia de valores.
- Disposiciones reglamentarias relativas a los participantes en el mercado y sus requerimientos de capital.
- Sistemas y mecanismos de regulación referentes a contabilidad y publicidad.
- Sistemas necesarios para un control efectivo del mercado y ejecución de proyectos, y
- Procedimientos y prácticas de protección a los inversores.

2.- Ambas autoridades aceptan que la prestación efectiva de la asistencia técnica específica a que se refiere el presente Memorándum estará sujeta a la disponibilidad de recursos de la autoridad requerida, así como a las autorizaciones legales internas propias de cada país.

ARTICULO III : CONSULTAS O PETICIONES DE ASISTENCIA TECNICA

1. Las consultas o peticiones de asistencia técnica deberán efectuarse por escrito y dirigirse a la persona de contacto de la autoridad requerida, indicado en el anexo que se acompaña al presente Memorándum bajo la letra "A".

2. En las consultas o peticiones de asistencia técnica la autoridad requirente deberá especificar :

- a - En forma general, la materia u objeto de la consulta o de la petición de asistencia técnica, así como su propósito.
- b- Una descripción general de la documentación, asistencia, información o declaración solicitada por la autoridad requirente.
- c- La persona que posee la información requerida o el lugar donde esa información puede ser obtenida, en caso de ser conocidos dichos datos por la autoridad requirente, y
- d- El plazo en que espera recibir la respuesta a la consulta o la asistencia técnica solicitada.

3. En caso de urgencia, las consultas o peticiones de asistencia técnica y las respuestas correspondientes podrán efectuarse mediante procedimientos especiales caracterizados por su celeridad.




ARTICULO IV : DISPOSICIONES FINALES

Sección 1 : Ejecución

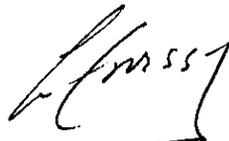
Este Memorándum de entendimiento entrará en vigencia a partir de la fecha de su suscripción.

Sección 2 : Finalización

La Comisión Nacional de Valores de Costa Rica o la Comisión Nacional del Mercado de Valores de España podrán dar por terminada la vigencia del presente acuerdo, previo aviso a la otra parte con no menos de (30) días de anticipación. En el supuesto de que ello ocurriera, éste Memorándum seguirá surtiendo plenos efectos respecto a las consultas y peticiones de asistencia técnica efectuadas con anterioridad a la notificación hasta tanto la autoridad requerida complete la información o asistencia oportunamente solicitada.

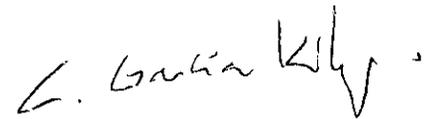
Firmado en Madrid, el día 20 de Junio de 1996. Entregado en dos ejemplares, siendo los dos originales exactamente iguales.

COMISION NACIONAL DEL MERCADO
DE VALORES DE ESPAÑA



Luis Carlos CROISSIER BATISTA
Presidente

COMISION NACIONAL DE
VALORES DE COSTA RICA



Catiana GARCIA KILROY
Directora Junta Directiva

ANEXO "A"

PERSONAS DE CONTACTO

COMISION NACIONAL DE VALORES DE COSTA RICA

D^a Patricia Johanning Castillo
Directora Departamento de Investigaciones Bursátiles
Tel.: (506) 233-2840, 233-2841, 256-2955, 256-2957, 256-2960
Fax.: (506) 233-0969

COMISION NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES DE ESPAÑA

Sr. Pablo Rivera Villaverde
Jefe de Relaciones Internacionales
Tel.: (34-1) 585-15-11
Fax: (34-1) 585-22-78

